



Международное агентство по атомной энергии
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

INFCIRC/521
16 September 1996
GENERAL Distr.
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СООБЩЕНИЕ ОТ 31 ИЮЛЯ 1996 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ ПРИ
МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

1. 1 августа 1996 года Секретариат МАГАТЭ получил сообщение от 31 июля 1996 года от Постоянного представителя Японии, препровождающее текст комментария главы секретариата кабинета министров Японии по поводу последнего испытания ядерного оружия, проведенного Китаем, и объявления моратория на ядерные испытания.
2. По просьбе Постоянного представителя Японии текст комментария главы секретариата кабинета министров Японии распространяется для информации государств - членов Агентства.

ТЕКСТ ПРЕСС-РЕЛИЗА ОТ 29 ИЮЛЯ 1996 ГОДА

Комментарий главы секретариата кабинета министров по поводу проведения Китаем ядерного испытания

1. Чрезвычайное сожаление вызывает тот факт, что Китайская Народная Республика провела сегодня еще одно ядерное испытание, несмотря на неоднократные обращения международного сообщества, включая Японию, с призывом о прекращении ядерных испытаний и в момент приложения энергичных усилий, направленных на завершение переговоров по Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ), которые в настоящее время вступили в заключительный этап на Конференции по разоружению в Женеве.
2. Китай объявил, что он будет соблюдать мораторий на ядерные испытания с 30 июля. Япония искренне надеется, что Китай приложит всяческие усилия для скорейшего завершения переговоров по ДВЗИ и содействию ядерному разоружению, преследующему цель сделать мир свободным от ядерного оружия.
3. Министр иностранных дел Юкихико Икеда уведомит китайского посла в Японии Сюй Дуньсиня о позиции Японии, как она изложена выше, сегодня, 29 июля.